

# Breaking News English.com

Ready-to-Use English Lessons by Sean Banville

**"1,000 IDEAS & ACTIVITIES  
FOR LANGUAGE TEACHERS"**

[breakingnewsenglish.com/book.html](http://breakingnewsenglish.com/book.html)

**Thousands more free lessons  
from Sean's other websites**

[www.freeeslmaterials.com/sean\\_banville\\_lessons.html](http://www.freeeslmaterials.com/sean_banville_lessons.html)

**Level 1 – 21st November, 2020**

## Researchers want to 'correct' Japanese English

**FREE online quizzes, mp3 listening and more for this lesson here:**

<https://breakingnewsenglish.com/2011/201121-japanese-english-1.html>

### Contents

The Reading	2
Phrase Matching	3
Listening Gap Fill	4
No Spaces	5
Survey	6
Writing and Speaking	7
Writing	8

Please try Levels 0, 2 and 3. They are (a little) harder.

**Twitter**



[twitter.com/SeanBanville](https://twitter.com/SeanBanville)

**Facebook**



[www.facebook.com/pages/BreakingNewsEnglish/155625444452176](https://www.facebook.com/pages/BreakingNewsEnglish/155625444452176)

# THE READING

From <https://breakingnewsenglish.com/2011/201121-japanese-english-1.html>

Chinglish is Chinese English and Singlish is Singaporean English. Professors in Japan are worried about Japanese English. They say the government uses too much computer translation. These create strange expressions, which confuse English speakers. The professors worry this could harm Japan's tourism industry. They say the increasing amount of strange, translated words is becoming an "embarrassment" to Japan.

Computer software often gives bad translations of Chinese characters used in Japanese. One example of this is job centres being called "Hello Work". The professors say English speakers could check and correct the strange English. A Christmas message being used by a Japanese department store has also worried people. It says "Stay Positive." Many people think this is the wrong thing to say during coronavirus.

Sources: <https://www.theguardian.com/world/2020/nov/18/hello-work-or-job-centre-language-experts-japan-english>  
<https://mainichi.jp/english/articles/20201116/p2a/00m/0dm/006000c>  
<https://japantoday.com/category/features/lifestyle/english-ad-in-japan-has-some-seeing-a-command-to-stay-infected-with-coronavirus-this-christmas>

# PHRASE MATCHING

From <https://breakingnewsenglish.com/2011/201121-japanese-english-1.html>

## PARAGRAPH ONE:

- |                                      |                     |
|--------------------------------------|---------------------|
| 1. Chinglish is                      | a. industry         |
| 2. worried about                     | b. expressions      |
| 3. They say the government uses      | c. to Japan         |
| 4. These create strange              | d. Japanese English |
| 5. confuse English                   | e. translated words |
| 6. harm Japan's tourism              | f. Chinese English  |
| 7. the increasing amount of strange, | g. speakers         |
| 8. an embarrassment                  | h. too much         |

## PARAGRAPH TWO:

- |                             |                          |
|-----------------------------|--------------------------|
| 1. Computer                 | a. strange English       |
| 2. bad translations         | b. to say                |
| 3. job                      | c. department store      |
| 4. check and correct the    | d. coronavirus           |
| 5. being used by a Japanese | e. software              |
| 6. Many people think        | f. of Chinese characters |
| 7. the wrong thing          | g. this                  |
| 8. during                   | h. centres               |

# LISTEN AND FILL IN THE GAPS

From <https://breakingnewsenglish.com/2011/201121-japanese-english-1.html>

Chinglish (1) \_\_\_\_\_ and Singlish is Singaporean English. Professors in Japan (2) \_\_\_\_\_ Japanese English. They say the government (3) \_\_\_\_\_ computer translation. These (4) \_\_\_\_\_, which confuse English speakers. The (5) \_\_\_\_\_ could harm Japan's tourism industry. They say the increasing amount of strange, (6) \_\_\_\_\_ becoming an "embarrassment" to Japan.

Computer software (7) \_\_\_\_\_ translations of Chinese (8) \_\_\_\_\_ Japanese. One example of this is (9) \_\_\_\_\_ called "Hello Work". The professors say English speakers could check and (10) \_\_\_\_\_ English. A Christmas message being used by a Japanese department (11) \_\_\_\_\_ worried people. It says "Stay Positive." Many people think this is (12) \_\_\_\_\_ to say during coronavirus.

# PUT A SLASH ( / ) WHERE THE SPACES ARE

From <https://breakingnewsenglish.com/2011/201121-japanese-english-1.html>

Chinglish is Chinese English and Singlish is Singaporean English. Professors in Japan are worried about Japanese English. They say the government uses too much computer translation. These create strange expressions, which confuse English speakers. The professors worry this could harm Japan's tourism industry. They say the increasing amount of strange, translated words is becoming an "embarrassment" to Japan. Computers often give bad translations of Chinese characters used in Japanese. One example of this is job centres being called "Hello Work". The professors say English speakers could check and correct the strange English. A Christmas message being used by a Japanese department store has also worried people. It says "Stay Positive." Many people think this is the wrong thing to say during coronavirus.

# JAPANESE ENGLISH SURVEY

From <https://breakingnewsenglish.com/2011/201121-japanese-english-4.html>

Write five GOOD questions about Japanese English in the table. Do this in pairs. Each student must write the questions on his / her own paper. When you have finished, interview other students. Write down their answers.

	STUDENT 1 _____	STUDENT 2 _____	STUDENT 3 _____
Q.1.			
Q.2.			
Q.3.			
Q.4.			
Q.5.			

- Now return to your original partner and share and talk about what you found out. Change partners often.
- Make mini-presentations to other groups on your findings.

## WRITE QUESTIONS & ASK YOUR PARTNER(S)

Student A: Do not show these to your speaking partner(s).

a) \_\_\_\_\_

b) \_\_\_\_\_

c) \_\_\_\_\_

d) \_\_\_\_\_

e) \_\_\_\_\_

f) \_\_\_\_\_

*Researchers want to 'correct' Japanese English – 21st November, 2020*  
More free lessons at [breakingnewsenglish.com](http://breakingnewsenglish.com)

---

## WRITE QUESTIONS & ASK YOUR PARTNER(S)

Student B: Do not show these to your speaking partner(s).

a) \_\_\_\_\_

b) \_\_\_\_\_

c) \_\_\_\_\_

d) \_\_\_\_\_

e) \_\_\_\_\_

f) \_\_\_\_\_

